



ACORD ADIȚIONAL №1 la contractul de vânzare-cumpărare №BUY02602 16.10.2024 mun. Chișinău Prin prezentul Acord adițional, Părțile: "SUPRATEN" S.A., denumită în continuare "Vânzător", în persoana Directorului General, dnul. Nicolae Tricolici, ce acționează în baza Statutului, pe de o parte și, "MAGDA SRL", denumită în continuare "Cumpărător", în persoana Directorului, MUNTEANU MIHAIL, ce acționează în baza Statutului, pe de altă parte, În conformitate cu prevederile Contractului de vânzare-cumpărare nr.BUY02602 din 16.10.2024 (în continuare contract) au convenind asupra modificării Contractului, după cum urmează : I. La produsele „SUPRATEN” Cumpărătorului i se oferă un discount conform price-list-ului aprobat al Vânzătorului: - pentru produsele din grupa A 25% din prețul de bază al produsului; - pentru produsele din grupa B 20% din prețul de bază al produsului; - pentru produsele din grupa C 15% din prețul de bază al produsului. II. Prezentul acord este încheiat în limba română și rusă. În caz de discrepanțe între versiunea în limba română și cea în limba rusă, versiunea în limba română a prezentului acord va prevala și va fi versiunea care reglementează raporturile dintre Părți. III. Prezentul acord adițional produce efectele din momentul semnării lui de către ambele Părți și este valabil până în momentul specificat în p. 12.1 al Contractului nominalizat V. RECHIZITELE PĂRȚILOR VÂNZĂTOR/ ПРОДАВЕЦ "SUPRATEN" S.A. MD-2059, mun. Chișinău, str. Petricani, 84 IDNO 1003600005791 TVA 0600352 BC "MAIB" SA, IBAN MD95AG000000000225166912, c/b AGRNMD2X BC „OTP Bank” SA IBAN MD95MO2224ASV22659987100, c/b MOBBMD22 BC "Moldindconbank" SA IBAN MD51ML022510000000001729, c/b MOLDMD2X tel/fax: 022- 31-71-54, tel: 022-027-092 mob: 061024646 e-mail: vinzari@supraten.md, sales@supraten.md Director General Tricolici Nicolae _____	ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ №1 к Договору купли-продажи № BUY02602 16.10.2024 г. Кишинев Настоящим дополнительным соглашением, Стороны: "SUPRATEN" S.A., именуемое в дальнейшем "Продавец", в лице Ген. Директора, Триколич Н.Я., действующего на основании Устава, с одной стороны и, "MAGDA SRL", именуемое в дальнейшем "Покупатель", в лице Директора MUNTEANU MIHAIL, действующего на основании Устава, с другой стороны, В соответствии с положениями договора купли-продажи №BUY02602 от 16.10.2024 (далее именуемого контрактом), согласились изменить Контракт следующим образом: I. На продукцию "SUPRATEN" Покупателю предоставляется скидка в соответствии с утвержденным прайс-лист-ом Продавца: - на продукты группы A 25% от розничной цены Продавца; - на продукты группы B 20% от розничной цены Продавца; - на продукты группы C 15% от розничной цены Продавца. II. Настоящее соглашение заключено на румынском и русском языках. В случае расхождений между версией на румынском языке и версией на русском языке, версия настоящего соглашения на румынском языке будет иметь преимущественную силу и будет версией, регулирующей отношения между Сторонами. III. Настоящее дополнительное соглашение вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действует до момента, указанного в п. 12.1 указанного Договора. V. РЕКВИЗИТЫ СТОРОН CUMPĂRĂTOR/ПОКУПАТЕЛЬ "MAGDA SRL" MD-2044, mun. Chisinau, str. Mircea cel Batrin, 3, ap. 70 IBAN MD91ML0000000002251106208 IDNO 1002600011546 BC "Moldindconbank" S.A. suc. "Telecentru" Chisinau c/b MOLDMD2X306 TVA-0400143 tel: 022281600 email: magda_srl@yahoo.com _____ MUNTEANU MIHAIL Data, semnătură
---	---